

УДК 82'0:398.91
DOI: 10.36979/1694-500X-2023-23-6-59-65

**ЯВЛЕНИЯ ПРИРОДЫ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ
(НА ОСНОВЕ КАЗАХСКИХ, РУССКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК)**

С.А. Алиева, С.К. Махамбетова, Г.С. Шамшиева

Аннотация. Проведена исследовательская работа о том, какое место занимают явления природы, времена года в жизни человека, как через пословицы передаётся их влияние на жизнь и быт людей. Проанализировано огромное наследие народов о том, как через пословицы и поговорки передаётся отношение людей к окружающей среде, к явлениям природы. Явления природы анализируются с разбивкой на тематические группы. Рассматриваются пословицы и поговорки не с точки зрения выявления их генетических и типологических особенностей, а с точки зрения общих и различных взглядов казахского и русского языков на мир. Проведён сравнительный анализ казахских и русских пословиц и поговорок, выявлены сходства и различия в области их названий и значений.

Ключевые слова: пословицы; поговорки; природные явления; ветер; метель; снег; дождь.

**МАКАЛ-ЛАКАПТАРДАГЫ ЖАРАТЫЛЫШ КУБУЛУШТАРЫ
(КАЗАК, ОРУС МАКАЛ-ЛАКАПТАРЫНЫН НЕГИЗИНДЕ)**

С.А. Алиева, С.К. Махамбетова, Г.С. Шамшиева

Аннотация. Бул макалада авторлор жаратылыш кубулуштарынын орду, адамдын жашоосундагы мезгилдер, макал-лакаптар аркылуу адамдын жашоосуна тийгизген таасири жөнүндө изилдөө иштерин жүргүзүшкөн. Макал-лакаптар аркылуу адамдардын айлана-чөйрөгө, жаратылыш кубулуштарына болгон мамилеси кандайча өтүп жаткандыгы жөнүндө элибиздин эбегейсиз мурасына талдоо жүргүзүлгөн. Жаратылыш кубулуштары тематикалык топторго бөлүнүп талданат. Макалада макал-лакаптар алардын генетикалык жана типологиялык өзгөчөлүктөрүн аныктоо көз карашынан эмес, дүйнөгө казак жана орус тилдеринин жалпы жана ар түрдүү көз караштарын аныктоо көз карашынан каралат. Казак жана орус макал-лакаптарына салыштырма талдоо жүргүзүлүп, алардын аталыштары жана маанилери жаатындагы окшоштуктар жана айырмачылыктар аныкталды.

Түйүндүү сөздөр: накыл сөздөр; макал-лакап; жаратылыш кубулуштары; шамал; бороон; кар; жамгыр.

**NATURAL PHENOMENA IN PROVERBS AND SAYINGS
(BASED ON KAZAKH, RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS)**

S.A. Alieva, S.K. Makhambetova, G.S. Shamshieva

Abstract. In this article, the authors conducted a research work on the place of natural phenomena, seasons in human life, about how its influence on human life and everyday life is transmitted through proverbs. To analyze the huge heritage of our people about how people's attitude to the environment and natural phenomena is transmitted through proverbs and sayings. Natural phenomena are analyzed with a breakdown into thematic groups. The article examines proverbs and sayings not from the point of view of identifying their genetic and typological features, but from the point of view of identifying common and different views of the Kazakh and Russian languages on the world. A comparative analysis of Kazakh and Russian proverbs and sayings was carried out, similarities and differences in the field of their titles and meanings were revealed.

Keywords: proverbs; sayings; natural phenomena; wind; blizzard; snow; rain.

Введение. Ещё с давних времен народы вели свой календарь, смотрели на погоду, наблюдали за природными явлениями, из пословиц и поговорок можно было узнать или предугадать, чего ожидать в каждом времени года, в каждом месяце. Есть народные приметы и в казахском, и в русском языках о природе, такие как, если зимой снежно, то лето будет дождливым, если весной первый дождь сопровождается громом, то трава обильно будет расти. Если декабрь без дождей – жди долгой сухой осени и сухого лета. Если первый снег, выпавший в декабре плотный, мокрый и тяжёлый, то ждите дождливую погоду летом, а если он сухой и лёгкий – лето будет сухим. Иней в декабре – к урожаю овса. Низкая температура в январе означает сухую и жаркую погоду в июле. Морозный январь – урожайный год и т. д., наблюдая за такими явлениями природы, народ мог предсказать, какой будет урожай, как подготовиться к работе в поле, где лучше пасти живность.

Дневник природы назывался народным календарём, который передавал из поколения в поколение народные знания о природе в виде пословиц и поговорок.

В прошлые века не было метеорологических станций, которые могли бы определять погоду. Поскольку большинство людей занимались животноводством, сельским хозяйством, для них контроль над природой был жизненно важен. В результате появились пословицы, поговорки, верования, являющиеся кладом народной мудрости.

В обоих языках очень много пословиц о явлениях природы, которые делают нашу речь красочной, образной, а также могут иметь практическую ценность.

Природа – удивительное, бесценное творение, подаренное человечеству Богом. Различные сюжетные линии, происходящие в природе: трескучие морозы, степные просторы, покрытые красно-зелёными цветами, словно коврами, деревья, сформировавшиеся, словно высокие, стройные девушки, – всё это, несомненно, сбивает с толку и удивляет человека. Поэтому мы не устаём петь о состоянии природы, её изящной форме, её кладовой, полной сокровищ, мы не можем не говорить о ней. По мере того как мы

углубляемся в тайны природы, её особенность продолжает привлекать человека [1].

Обзор литературы. Основным источником русских пословиц и поговорок – «Русские пословицы и поговорки» В.И. Даля (М., 1984) и двухтомное издание, сборник Л. Михайловой «20 000 русских пословиц и поговорок» (М.: Центрполиграф, 2009. 384 с.). Эти сборники на сегодняшний день являются наиболее объёмными изданиями русского фольклора. Научные труды о пословицах и поговорках были проанализированы с сопоставлением вариантов перевода на казахско-русском языке.

А по казахским пословицам основой стали казахские пословицы, составленные М. Аккозиным, О. Турманжановым, и интернет-издания. Очень ценен труд известного казахского учёного-паремиолога А. Кайдара «Халық даналығы». В этом исследовании даётся этнолингвистическое понимание более 2 тысяч пословиц казахского народа на казахском языке и проводится научный анализ природы пословиц и поговорок. Также в 3-томном произведении академика А.Т. Кайдара «Казахи: в мире родного языка» этнолингвистически проанализированы пословицы и поговорки.

О. Турманжанов, собравший и систематизировавший казахские пословицы начиная с 30-х годов, отметил, что «пословицы – это самая древняя, самая старая форма устной литературы; она является узлом трудового опыта и мнений, бережно хранящимся народом на протяжении веков, каналом страстных благородных мечтаний, зеркалом жизни, отражением от старого до малого, от деда до ребёнка, это наследие, основополагающее жизненными измерениями [2, с. 37].

Р.Д. Тажибаева в научном исследовательском труде «Семантика и структура антропоцентрических пословиц казахского и русского языков» (2007) выявила сходства и различия казахских и русских антропоцентрических пословиц, статус пословиц как паремиологической единицы.

Образ жизни человечества напрямую связан с природой на протяжении всей жизни, мы получаем и продолжаем получать от природы то, что нам нужно. Поэтому человечество безмерно обязано природе, а также должно бережно относиться к природе, восстанавливая привычный

художественный образ и доводя семь чудес света до семидесяти семи чудес.

Поэтому очевидно, что в природе существует множество различных явлений, сменяющих друг друга в течение четырёх сезонов года, такие как дождь, снег, ветер, ураган, метель, мороз, которые стали объектами народных пословиц и поговорок. Чтобы понять значение этих явлений в жизни народа, мы постараемся остановиться отдельно на каждом из них, сравнивая казахские и русские пословицы и поговорки.

Методы исследования. В ходе написания научной статьи были использованы логические методы анализа, которые помогают в анализе, группировке, сравнении и обобщении пословиц и поговорок на казахском и русском языках, которые широко используются в исследовательских работах. Кроме того, применялся дескриптивный метод на основе исторических, лингвокультурологических, этнолингвистических аспектов, т. е. описательные, типологические, аналитические методы.

Объект исследования. Этнолингвистическое и этнокультурное рассмотрение взаимосвязи, специфики казахских и русских пословиц и поговорок на основе языковых и историко-культурных данных. Основной целью статьи является сравнение и изучение казахско-русских пословиц и поговорок, их сходств и различий в содержании, а также национально-культурной семантики.

С того дня, как приходит младенец в этот мир, он видит вокруг себя состояние природы: красивые деревья, лучи, падающие с неба, кристально чистые источники струящихся вод, сияющий свет, слышит колоритные звуки птиц.

Фразеологизмы, использующие названия природных явлений и обозначающие конкретное природное явление, имеют выразительный или эмоционально-экспрессивный окрас. Часто это происходит благодаря необычному сочетанию компонентов, значений, не встречающихся в произвольных фразах и предложениях, например: шелест дождя.

Язык – средство человеческого общения, передачи мыслей, который при этом выступает как зеркало национальной культуры и её хранитель.

Сравнительное изучение лексики – семантические слои пословиц и поговорок – отражают национально-культурную специфику действительности и образную систему народного языка, позволяют выявить общие и индивидуальные закономерности двух языков.

От пословиц и поговорок, которые веками передавались из уст в уста и сохранялись без изменения сути, можно проследить жизнь казахского народа, отношение к миру, интересы, мечты. Важно было использовать пословицу, которая имела глубокий смысл и точно передавала мысль, в любом споре, при принятии необходимых решений относительно жизни народа. «Пословица – это заключение логической мысли, переданное через большое размышление, образ. Он используется в расчёте на мудрость, умозаключение, приписываемое жизни человека, быту, различным явлениям, встречающимся в общественных условиях, историческим событиям. К такому выводу приходит наука паремология, изучающая пресловутую науку», – говорит доктор филологических наук, профессор Дандай Ыскак.

1. Слово «дождь» является наиболее часто используемым видом среди явлений природы в пословицах и поговорках.

Пословицы о дожде отражают отношение населения к этому явлению. Люди с нетерпением ждут дождя, потому что именно от него зависит урожай, всход семян, которые они посеяли.

Сегодня, когда наш образ жизни изменился, люди также по-разному относятся к дождю. Кто-то любит пить чашку кофе дома и смотреть в окно, на природу, другим это может не нравиться. Душа человека нуждается в дождливой погоде, когда хочется уединения. «Жаңбыр жауса, жерге сый, жігіт туса, елге сый болар» немесе «Жаңбыр жауса жердің ырысы». Если взять эти пословицы, то видно, что основная мысль здесь заключается в том, что дождь очищает воздух, землю, дождь оживляет всё живое на земле.

Мы видим, что такие пословицы, как «Туча прошла, а дождя не видели»; «Тут дождя просят, а он идёт, где косят»; «Быть бы ненастью, да дождь помешал» употребляются в переносном смысле, т. е. здесь слово «дождь» употребляется не в точности как явление природы, а скорее

как печаль, видно, что он проливается, как ливень, а иногда и один за другим. Казахский эквивалент таких пословиц и поговорок: «Жаңбыр өзін селге санайды, құдық өзін көлге санайды»; «Жаңбырдан қашқан, бұршаққа кез болар».

«Убежал от дождя – попал под град»; «Промокший не боится дождя». Здесь слово «дождь» можно использовать как в прямом, так и в переносном смысле. Кроме того, можно использовать слово «дождь» в том смысле, что он «не боится» трудных времён. Мы произносим эту пословицу, связанную с этим значением. Тогда смысл этой пословицы будет более понятным. Значит, смысл «қиын қыстау күнге қалдыру», например, в том, что мы, сэкономив деньги, прошли много трудностей, прошли ещё больше. Все пословицы, относящиеся к слову «дождь», часто употребляются в буквальном смысле, т. е. эти пословицы представляют собой природные явления, особенно те, которые предсказывают, какая будет погода. И ещё стоит отметить, что русские и казахские пословицы, связанные с природными явлениями, в большинстве случаев не совпадают по смыслу. Пословицы и поговорки на русском языке мы получили из сборника Л. Михайловой «20 000 тысяч пословиц и поговорок»: «Дождик вымочит, а красное солнышко высушит»; «Дождливое лето не осени чета»; «Дождливое лето хуже осени»; «Дождь вымочит, солнышко высушит, буйны ветры голову расчешут»; «Дождь как из ведра»; «Дождь не дубина, не убьёт; беда не смерть, в гроб не уберёт»; «Дождь не потеря, а находка»; «Дождь падает на злых и добрых»; «Дождь прибьёт хлеб, да трава встанет, град в лоск уложит»; «Дождь прибьёт, солнышко подымет»; «Дождь – кормилец»; «Дождь – мужику рожь, а бурлаку – вошь» [3].

На казахском языке: «Күркіреген бұлттың жаңбыры аз»; «Дауылдың алды – жел, жаңбырдың арты – сел»; «Жаңбыр жауса, жерге сый, жігіт туса, елге сый»; «Жақсының сөзі – жырмен тең, жаздағы жаңбыр нұрмен тең»; «Қыстағы қар, жаздағы жаңбыр – жерге жауған нұр»; «Жаңбырменен жер көгерер, еңбекпенен ел көгерер»; «Жаңбырдың басы – тамшы, арты – қамшы»; «Іссіз тұрған білімді жаңбырсыз бұлттай»; «Жаңбыр жауса, жарлының жаны жадырайды»; «Жамаулы киім

де жаңбырға жарайды»; «Жаңбырдан қашқан бұршаққа кез болар»; «Жаңбыр өзін селге санайды, құдық өзін көлге санайды»; «Жаңбыр бір жауса, терек екі жауады».

Из этих примеров мы можем заметить, что использование пословиц со словом «дождь» не имеет границ. Встречаются как в прямом, так и в переносном смысле. Противопоставляя эту черту природы человеческим свойствам, они демонстрируют невероятно динамичное мышление. Сравнивая пословицы и поговорки на обоих языках, мы заметили, что значение слова «дождь» в обоих языках – «гарантия изобилия».

2. Облако. В природе нет ничего лишнего, всё неразрывно связано. Воспитание сострадания, любви к животным, бережного отношения к природе – одна из составляющих того, что любой человек является неотъемлемой частью природы. Ещё одно уникальное явление природы – облако. На русском языке: «Под облако не прыгнешь и в воду не уйдёшь»; «Маленькое облако к большому пристаёт»; «На Крещение в полдень синие облака – к урожаю»; «Под тёмными лесами, под ходячими облаками, под частыми звёздами, под красным солнышком»; «В небе бывают непредвиденные ветер и облака, а у человека – горести и счастье»; «Солнце садится в облако – другой день ненастный», «Из малого облака бывает большой дождь»; «Богатство и знатность, полученные нечестным путём, исчезают, как облако» и т. д.

На казахском языке: «Бұлт – жаңбыр жаршысы»; «Бұлыңғыр күннің артынан бұлтты түре күн шығар»; «Жалпиған бұлт жауынға жарытпас»; «Бұлт көтерілсе, бағбан бағын ойлайды»; «Бақыт көктемгі бұлт сияқты, ол көрген түстей, ұшқан құстай өте шығады»; «Аяз болады, бұлт болады, өткен күндер ұмыт болады» и т. д. В пословицах обоих народов подчёркивается, что облако – предвестник дождя, также является символом изобилия, а предотвращение голода – это особый дар природы. Народные пословицы учат считаться с реальными возможностями воздействия человека на природу.

3. Снег. С незапамятных времён люди стремились понять окружающую среду, сравнивая различные явления. Многовековые наблюдения и размышления нашли отражение в их

песнях, сказках и легендах, загадках и пословицах.

Много веков назад не было метеорологических станций, способных определять погоду. Но контроль над природой был очень важен, потому что большинство людей занимались сельским хозяйством. Есть много пословиц и поговорок на казахском, русском языках, которые не только делают нашу речь красочной, образной, но и имеют практическую ценность. Они были тесно связаны с трудом, полевыми работами, повседневными заботами человека, потому что сегодняшнее удовлетворение было ключом к тому, чтобы не быть голодными завтра. «Народное поговование – не только самобытный источник знаний, это элемент нашего культурного наследия, поистине кладёзь национального фольклора – одного из звеньев, соединяющих прошлое с настоящим» [4, с. 113].

Чтобы узнать, как слово «снег» используется в пословицах, давайте рассмотрим несколько пословиц: «Зимний снег глубокий – летом хлеб высокий»; «Қарлы жыл – молшылық жылы».

При рассмотрении этих пословиц слово «снег» здесь отождествляется с изобилием, т. е., как мы уже упоминали, красота зимы означает, что без снега не может быть роскоши зимы, без снега не может быть изобилия. Точнее, в зависимости от времени года после зимы тает снег, приходит весна, и жизнь оживает. Это означает, что обильные снегопады также приносят пользу растениям, травам и цветам на земле, а почва плодородна и благодаря большому количеству снега даёт пышную растительность. И так как казахский народ вёл кочевой образ жизни, то для него чем больше растительности, тем лучше для скота. Следовательно, чем больше снега, тем больше изобилия, сытной жизни в понимании народа.

На русском языке: «Как зима не злится, весне покорится»; «Зимой солнце сквозь слёзы улыбаётся»; «Зимой вьюги – летом ненастье»; «Зима снежная – лето дождливое»; «Зима спросит, что летом припасено»; «Зимой волка боясь, а летом мухи»; «Зимой день тёмный, да ночь светлая»; «Зима все найдёт, что лето отложило»; «Год кончается, а зима начинается»; «В чужие края зиму не пошлешь»; «Готовь сани летом,

а телегу – зимой»; «Не пугай, зима, весна придёт»; «Зимой солнце, что мачеха светит, да не греет» [3].

На казахском языке: «Ақ қар көп болса, ақ нан көп»; «Қардан аппақ нәрсе жоқ, ұстасаң қолды тоңдырар»; «Қара жерге қар жауар, қарды көрген бір мұрат»; «Қыстағы қар, жаздағы жаңбыр-жерге жауған нұр»; «Үйінің төбесі жалпақтың, үйілген қары да мол»; «Қар суық па, қайғың суық па?»; «Тау теріскейінен қары азаймас, қоңыр қойдың қоңы азаймас»; «Қар да кетер, қадір де өтер»; «Жылылық болмай қар кетпес»; «Қар жауды деп қуанба, артынан аязы болар. Қожа келді деп қуанба, артынан ниязы болар»; «Бақ-бақ еткен текені қар жауғанда көрерсің, батырсынған жігітті жау келгенде көрерсің»; «Борай-борай қар жауса, бұл боран атты өлтірер».

Дождь, сгущающиеся тучи, снег зимой – всё это залог того, что летом трава будет пышно расти, скот будет сытым. Все эти пословицы свидетельствуют о том, что все происходящие в природе явления неразрывно связаны между собой.

4. Пресловутое использование слов «ветер», «буря» и «метель». Следующее природное явление – «ветер». Есть много пословиц и поговорок, связанных с этим словом. Остановимся на них. «Ветер и гору с места сдвинет»; «Ветры горы разрушают – слово народы подымает»; «Кто сеет ветер, тот пожнёт бурю»; «Куда ветер дует, туда и дым пойдёт»; «Куда ветер дует, там и дождь идёт» – в этих русских пословицах мы видим огромную силу, которая может обрушить и гору, она также вызывает дождь. «Если бы не ветер, не было бы плохой погоды». Если рассматривать эту пословицу в буквальном смысле, то здесь говорится о том, что ветер – это явление природы, когда портится погода. Рассмотрим казахский эквивалент: «Жел – дауылдың шақырушысы». Эта пословица даётся в буквальном смысле, т. е. именно в смысле своего природного явления. Поэтому если дует очень сильный ветер, то вполне возможно, что он стал причиной сильного шторма [5, с. 25].

Пословицы и поговорки о ветре на русском языке: «И собаки лают, и ветер носит, а караван

идёт»; «Когда вихорь пробежит, лес под натиском дрожит»; «Там, где свищет грозный ветер – бьют поклоны все на свете»; «Шторм по-новому шалит – что затронет, то летит»; «По полям, лугам он рыщет – шляп уже никто не съест»; «Листья без дуновения не пошевелиятся»; «Без ветра и море дремлет»; «Крепкое ли дерево буря покажет»; «Гони ветер в дверь, а он в окно войдёт».

На казахском языке: «Бір қап жел едік, пыс еттік те басылдық»; «Жел жеріне, жекен суына»; «Жел жебедей жерге тығады»; «Желді қуған жоғалар, жолды қуған оңалар»; «Жел дауылды шақырады, бұлт жауынды шақырады»; «Жазғытұрым жел жардай атанды жығар»; «Жел түбі азық, жекен түбі қазық»; «Мал айдаса – жаудыкі, ысқырса – желдікі».

Использование слова «шторм» в русском языке: «Ураган минует, а мусор остаётся»; «Безумцу и урагану перечить не стану»; «Все себя гребцами называют, пока ураган не поднялся»; «Яблоко от яблони недалеко падает, если нет ураганного ветра».

➤ На казахском языке: «Дауыл алдындағы – тыныштық»; «Құдай мені тыныш сулардан құтқарсын, мен дауылдарды өзім басқарамын»; «Дауылдың алды – жел, жаңбырдың арты – сел»; «Дауылды күні құс салма, жауынды күні жылқы алма»; «Жел жеріне, жеткен суына»; «Жел жебедей жерге тығады»; «Жел – дауылдың шақырушысы»; «Ұстамен жақын болсаң, мүйіз кесерін аларсың, Қайықшымен жақын болсаң, дауыл күні кемесін суға саларсың».

Использование слова «метель» в русском языке: «Зимой собаки валяются – жди метели»; «Февраль метелью силён»; «Метель на полузимицу – сметёт корм»; «Мёрзлой роже да метель в глаза»; «У врагов шинели не по нашей метели»; «Метель на свадебный поезд – всё богатство выдует»; «Куры хвостами к метели вертят».

В казахском языке: «Боранды күні бала құтырар, желді күні ит құтырар»; «Туысы мықты жаралған, тайынбас аяз, бораннан»; «Борансыз қар жаумайды, тұмансыз жел тұрмайды»; «Торлаған бұлтты боран қашырар».

Таким образом, здесь слова «буря», «метель» в буквальном смысле описывают явления природы, а в некоторых местах можно понять

и в переносном смысле. В казахском и русском языках пословицы и поговорки, связанные со словами «буря», «метель», встречаются лишь в очень краткой форме.

5. Мороз. Ещё одно явление природы – мороз. С приходом зимы люди размышляли о предстоящей весне, глядя на погоду, потому что многие признаки зимы сигнализируют о раннем или позднем приходе весны, поскольку от этого зависело, каким будет урожай летом. Народные предсказания о первых снегопадах, морозах нашли отражение в пословицах и поговорках. В русском языке: «Два друга – мороз да вьюга»; «Мороз невелик, да стоять не велит»; «Мороз и железо рвёт, и на лету птицу бьёт»; «Мороз одетым кланяться велит, а не одетых сам посещает»; «Мороз ленивого за нос хватает, а перед проворным шапку снимает»; «Где мороз ступает, там он снежные розы роняет»; «Мороз зимы не портит».

В казахском языке: «Қар жауды деп қуанба, артынан аязы болар»; «Аяз болады, бұлт болады, өткен күндер ұмыт болады»; «Сақырлаған сары аязда сары қамысты қыста, малыңа сая, өзіңе үй болады». Сравнивая пословицы в двух языках о морозе, мы убедились, что пословиц на эту тему в русском языке много. А на казахском языке их практически нет, очень мало.

Таким образом, пословицы – это языковые единицы, передающие историю любого народа, отличающиеся точностью мысли, максимальной компактностью, отражающей его среду обитания, мудрость и индивидуальность.

Пословицы на языке любого народа являются источником информации о быте, мировоззрении, об обычаях, о верованиях народов.

Мы убеждаемся, что как в казахском, русском языках, а также в языках других народов нет ни одной сферы жизни, которые не упоминались бы в пословицах и поговорках. Отличие пословиц от других жанров фольклора заключается в том, что они быстро запоминаются и имеют много общего с образцами красноречия других народов. Поэтому мы заметили, что русские и казахские пословицы очень похожи друг на друга, хотя и не повторяют друг друга напрямую, несмотря на различия в образе жизни, религии. Что касается пословиц, связанных

с природными явлениями, то, на наш взгляд, есть что сказать. Во-первых, в обоих языках прослеживается сходство между пословицами, связанными с природными явлениями, хотя их очень мало. Во-вторых, в этой работе среди пословиц, связанных с природными явлениями, мы попытались найти просто казахские эквиваленты, многие из которых не соответствуют пословицам казахского народа. И то же самое с казахскими, т. е. пословицы, которые существуют на казахском языке, в точности не соответствуют пословицам русского языка. В-третьих, пословицы, связанные с природным явлением, часто употребляются в прямом, буквальном смысле, т. е. в них говорится о последствиях дождя, о том, что произойдёт, если выпадет снег, и о том, что произойдёт, если не выпадет. Кроме того, они содержат объяснения о том, как можно избежать их. Опять же пословицы были предметом исследования многих учёных на русском языке, а на казахском почти не изучались. В исследовательской работе проанализировано и сгруппировано около 150 пословиц и поговорок на казахском и русском языках, связанных с природными явлениями. Есть много исследований общих пословиц и поговорок. Однако научных трудов о пословицах и поговорках, связанных с явлениями природы, на казахском и русском языках нет.

Подводя итоги, отметим огромное значение пословиц в жизни народа. Их могут использовать в своей речи представители всех возрастных категорий, поскольку они обогащают нашу речь, имеют практическое применение, способствуют образному мышлению. Известный фольклорист

русского народа В.П. Аникин сказал: «Историк ищет в пословицах свидетельства древних и памятных событий. Адвокат оценивает пословицы как неписанные законы народной жизни. Этнограф видит отражение обычаев и порядков, исчезнувших в народных словах, и ярко выраженных в образных определениях и описаниях. Философ пытается понять народное мышление с помощью пословиц и поговорок» [6, с. 7]. А для учёных-лингвистов это большая тема для исследования, поскольку пословицы и поговорки являются образцами красноречия, источником народной мудрости и широко используются людьми всех возрастов и в наше время.

Поступила: 20.01.23; рецензирована: 04.02.23;
принята: 07.02.23.

Литература

1. Табиғат құбылыстарының мәні: энциклопедия, 2023 (warbletoncouncil.org). URL: <https://kk.warbletoncouncil.org/fenomenos-naturales-971> (дата обращения: 05.12.2022).
2. Тұрманжанов Ө. Қазақ мақал-мәтелдері / Ө.Тұрманжанов. Алматы: Ана тілі, 1992. 352 б.
3. Михайлова Л.И. 20 000 русских пословиц и поговорок / Л.И. Михайлова. М.: Центрполиграф, 2009. 382 с.
4. Берсеньева К.Г. Русские пословицы и поговорки / К.Г. Берсеньева. М.: Центрполиграф, 2002. 183 с.
5. Табиғат құбылыстарына байланысты ағылшын қазақ мақал мәтелдері. 2017: URL: <http://stud24.ru> (дата обращения: 11.12.2022).
6. Аникин В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор / В.П. Аникин. М.: Гос. учеб.-пед. изд., 1957. 240 с.